

# Actualités d'Alsting

[mairiealsting@rtvc.fr](mailto:mairiealsting@rtvc.fr)

Bulletin Municipal N° 34 été 2016



## Page 3



Le mot du Maire

## Page 11 à 21



Vie de la Commune

- 11 - Exposition artistique
- 12 - Emplois saisonniers  
Soirée Bichelberger
- 13 - Manœuvre finale des Pompiers  
Changements au sein du corps
- 14 - Inauguration terrain de foot
- 15 - Fête des Anciens
- 16-17 - Maisons fleuries
- 18 - Cérémonie du 11 novembre
- 19 - Cérémonie du 8 mai
- 20 - Changement de Présidence
- 21 - Un peu de civisme

## Page 35 à 39



Vie Associative  
et Sportive

- 35 - Calendrier des manifestations
- 36 - Fête du tennis  
Fête des cerises
- 37 - Les Pompiers
- 38 - Diverses manifestations  
en images
- 39 - Concours de dessins CMDP

## Page 42 à 45



Urbanisme  
Travaux

- 42 - Urbanisme
- 43 - Allées du cimetière  
Local Arboriculteurs
- 44 - Nouveau columbarium  
Bâtiment Arboriculteurs
- 45 - Divers travaux  
Rénovation de la morgue

## Page 4 à 7



Etat civil 2015

- 4 - Naissances
- 5 - Mariages, Décès
- 6 - Noces d'Or
- 7 - Noces de Diamant

## Page 22 à 27



Rétrospective  
année scolaire  
2015/2016

- 22 - Rentrée 2015/2016  
Effectif 2016/2017
- 23 - Cross
- 24 - Course enduro + divers
- 25 - Exposition  
« Arts et citoyenneté »
- 26 - Les maternelles
- 27 - Les dernières activités  
de l'année

## Page 40 à 41



Vie Paroissiale

- 40 - Travaux à l'église
- 41 - Accueil Abbé S. Petitjean



## Page 46 à 47



Infos pratiques

- 46 - Multiflux
- 47 - Déchèterie

## Page 8 à 10



Les finances

- 8 - Budget 2016
- 9 - Etat de la dette, Investissements
- 10 - Tarifs Clos du Verger

## Page 28 à 34



La parole  
aux Associations

- 28 - ASCA
- 29 - Club des Séniors
- 30 - Country club
- 31 - Tai Chi Chuan - Tennis club
- 32 - Cyclo club Ariane
- 33 - USAZ
- 34 - APEA

**CONCEPTION  
& REALISATION**

SM

**Directeur de la Publication :**

Jean-Claude HEHN  
Commune d'Alsting  
Place de la Mairie 57515 ALSTING

**Rédaction et Conception :**

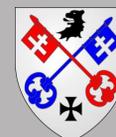
Commission de l'Info

**Crédits Photographiques :**

Commune d'Alsting

**Impression :**

Technoprint Forbach



# Le mot du Maire



Mesdames et Messieurs,

Il m'est toujours agréable de pouvoir vous présenter un nouveau numéro de notre bulletin municipal. Tout en ayant un canal local avec TVAZ, un site internet au niveau de la commune, il nous semblait important de maintenir ce support papier pour vous retracer les faits marquants de ces douze derniers mois au niveau de notre village.

Pour des raisons budgétaires, nos investissements sont limités. Nos dotations tout comme l'octroi des subventions sont fortement réduits mais nous nous efforçons néanmoins de poursuivre les investissements, certes bien moins élevés que par le passé.

Aujourd'hui, le concours financier de nos partenaires Etat, Région et Département se limite à 50%, là où il y a quelques années on atteignait les 80%. Ainsi, nous pouvons nous réjouir d'avoir réalisé certains projets majeurs qui aujourd'hui ne seraient plus finançables.

Ces restrictions ne doivent pas nous décourager pour avancer et faire évoluer notre village. Au contraire elles doivent nous inciter à réfléchir et à travailler autrement en mutualisant davantage nos moyens. Nous le faisons déjà dans de nombreux domaines (eau, assainissement, etc..) au sein de l'agglomération des communes. Demain ce partenariat devra se faire d'une manière plus intense avec nos communes voisines en mutualisant le matériel et les services.

Ainsi, d'un esprit de compétition entre les villages, nous évoluerons ensemble vers un esprit de complémentarité. On ne raisonnera plus au niveau d'une commune mais d'un bassin de vie. De ce fait, à plus ou moins longue échéance l'avenir même de nos communes se posera.

D'ici là, il nous reste beaucoup de travaux à réaliser. La rénovation de nos routes est une des priorités notamment la rue St Jean et la rue du Stade, sans oublier l'affectation de l'ancienne école maternelle dont le projet de structure médicale n'est pas abandonné et ceci malgré la très grande difficulté de pouvoir trouver un médecin.

Une autre dépense importante que la municipalité devra supporter dans les prochaines années c'est la réfection du crépi de notre église paroissiale.

Dans le contexte économique et financier actuel, ces travaux ne pourront se faire que si la programmation s'étale dans le temps. Nos seuls moyens, même en ayant recours à l'emprunt, risquent d'être insuffisants.

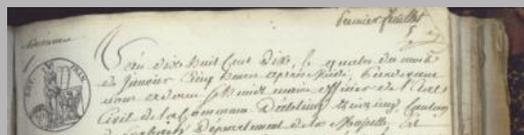
Au-delà de nos investissements ce qui est primordial dans la vie d'une commune c'est le vivre ensemble, vivre en bonne harmonie avec son voisinage et respecter les règles qui régissent la vie au sein de notre communauté.

Mais c'est également le fait de participer à la vie associative de notre village. Malgré tous les efforts que font nos différents clubs, je pense notamment au CFIA qui a si bien relancé la fête des cerises, trop de personnes restent cloîtrées chez elles et ne se préoccupent absolument pas de la vie en société.

Je souhaite à tous un agréable été et surtout de bonnes vacances.

Le Maire :  
Jean-Claude HEHN

# Etat Civil 2015



## 17 Naissances

14 janvier à Forbach  
**SCHAMBIL Siméo**  
Parents : SCHAMBIL Eric  
MESSMER Marine

18 janvier à Sarreguemines  
**MONNET Olivia, Thérèse**  
Parents : MONNET Jean-Loup  
WARING Elisabeth

12 mars à Saint-Avold  
**FLAUSS AUBERTIN Emeline**  
Parents : FLAUSS Alexandre  
AUBERTIN Linda

21 mars à Sarreguemines  
**GRUSSI Matteo, Raphaël**  
Parents : GRUSSI Raphaël  
DUDOT Déborah

25 mars à Forbach  
**KARMANN Jules, Jean**  
Parents : KARMANN Christophe  
LANNE-PEYROUTET Magali

19 avril à Forbach  
**SCHOENDORF Noa, Claude-Olivier, Solen**  
Parents : Schoendorf Julien  
SCHECK Delphine

6 juin à Forbach (jumelles)  
**LAVAL Lilou LAVAL Louane**  
Parents : LAVAL Alexandre  
GUIJARRO Estelle

6 juillet à Forbach  
**PANAGET Mila, Mélissa**  
Parents : PANAGET Christophe  
WEISLINGER Claire

31 juillet à Forbach  
**MALECKI Kaylie**  
Parents : MALECKI Christian  
BOUCKENHEIMER Vanessa

7 août à Sarreguemines  
**CHARLES BENDEL Zoé, Muriel, Arlette**  
Parents : CHARLES Benjamin  
BENDEL Emilie

7 octobre à Forbach  
**GREFF Hailey Ilona**  
Parents : GREFF Michaël  
HOFFMANN Kristina

14 octobre à Sarreguemines  
**SCHUCK Léana**  
Parents : SCHUCK Jérôme  
THIL Carine

29 octobre à Sarreguemines  
**LILLIG Anna Katharina**  
Parents : LILLIG Tobias  
WEINRANK Alessandra

17 novembre à Sarreguemines  
**MAVOUNGOU MAYINGUIDI Ainara Marie Héléna**  
Parents : MAVOUNGOU MAYINGUIDI Cardorel  
ALLARD Wanda

19 novembre à Forbach  
**VERGNES Léo**  
Parents : VERGNES Joël  
PIZANO Isabelle

11 décembre à Forbach  
**KLAM Elise Rosa**  
Parents : KLAM Gilles  
STINNEN-BUHR Gladys



2 mai 2015  
**PFEIFFER Nicolas Didier**  
**WEISLINGER Elodie Josiane**  
 5 rue des Vergers ALSTING

9 mai 2015  
**WEISLINGER Alexandre**  
**MEAUCHAUSSEE Jessica Geneviève**  
 7, rue Lamartine ROUHLING

**9 Mariages**

23 mai 2015  
**KLAM Gilles**  
**STINNEN-BUHR Gladys**  
 19, rue de l'Eglise ALSTING

6 juin 2015  
**FERNANDEZ Marc**  
**HUWER Audrey, Clarisse**  
 65, rue de Chatelaillon ALSTING

26 juin 2015  
**REUTENAUER Christophe Werner**  
**OBERTIN Ginette Anne**  
 15, rue Saint Pierre ALSTING

27 juin 2015  
**FLAUM Sébastien**  
**CATANIA Andréa**  
 7, rue au Blé ALSTING

18 juillet 2015  
**MULLER Mathieu Gilbert**  
**NUSSBAUM Jennifer**  
 32, rue du Lotus bleu LOUVIERS

12 septembre 2015  
**THUMSER Etienne Anthony**  
**GERONTOPOULOS Valéria Guermanovna**  
 4, rue des Vignes ALSTING

24 octobre 2015  
**MEYER Jérémy Joseph**  
**GROSCHOPP Manuel, Pascal**  
 7, rue Saint Pierre ALSTING



**18 Décès**

2 janvier 2015 - 85 ans  
**DAUSEND Marcel Pierre**

14 février 2015 - 100 ans  
**KUBAN Marcel Victor**

27 février 2015 - 82 ans  
**WIEHR Karl, Heinz**

19 mars 2015 - 93 ans  
**TRUNZLER Vve SCHOTTEN Marguerite**

3 avril 2015 - 83 ans  
**SACKSTETTER Léon**

7 avril 2015 - 48 ans  
**STOLZ Pascal**

18 avril 2015 - 82 ans  
**HEHN Ernest Charles**

1 mai 2015 - 73 ans  
**WEISLINGER Vve MEYER Claire Marie**

1 juillet 2015 - 83 ans  
**ALLEMAND Alphonse, Armand**

2 juillet 2015 - 80 ans  
**ALLARD Pierre**

1 août 2015 - 65 ans  
**MICHELIS Marie, Françoise**

10 septembre 2015 - 89 ans  
**JUNG Vve WARING Marie**

11 septembre 2015 - 83 ans  
**FLAUSS Ep. WEILAND Anne, Elisabeth**

26 septembre 2015 - 86 ans  
**MARDINÉ Ep. WEISLINGER Elsa**

4 octobre 2015 - 83 ans  
**METZINGER Vve VON KNECHTEN Alice**

10 novembre 2015 - 72 ans  
**BIARD Ep. BRETTAR Françoise**

18 novembre 2015 - 50 ans  
**WEYLAND Yves Quiring Eugène**

25 décembre 2015 - 81 ans  
**MEYER Vve SCHERER Elvire Marie Christine**

# Noces d'Or 50 ans de mariage



**MICHELS Clément Victor,  
FORMERY Solange  
11 août 1965**

**MEYER Lucien Pierre,  
FEY Liliane  
4 février 1966**

**MEYER René,  
ALLMANG Marie Huguette  
11 avril 1966**



**MALLICK Aloïs Jean Emile,  
KIEHL Ginette  
17 juin 1966**

**HERGOTT Paul Robert,  
MEYER Marie Rose  
29 octobre 1965**

**THIEL Gerd Volker,  
KÖHLER Ursula  
14 décembre 1965**



**RAPPINE Joseph François,  
THOMAS Simone  
27 décembre 1965**

**HEHN Jean Pierre,  
ALLEGRI Jacqueline  
11 avril 1966**

**STARCK Nicolas Antoine  
SCHÄFER Yolande  
22 avril 1966**

**ANDRES Heinz Wilhelm,  
JAKOBI Helga  
6 mai 1966**

**WEYLAND Eugène Roger,  
ULLRICH Annemarie  
9 mai 1966**

# Noces de Diamant 60 ans de mariage



**FEISS Gabriel Simon,  
HEHN Marthe Monique  
26 décembre 1956**

## Nonagénaires



**MONNET Michel Gérard,  
HEHN Jeanne  
10 avril 1956**

**FORSTER  
Épouse WACK Thérèse  
née le 2 janvier 1926**



**MATHIS  
Épouse DAUSEND Germaine  
née le 20 septembre 1925**



**KLEIN Pierre  
né le 3 avril 1926**

**RICHARTZ Anne  
née le 20 mars 1926**

# Les finances

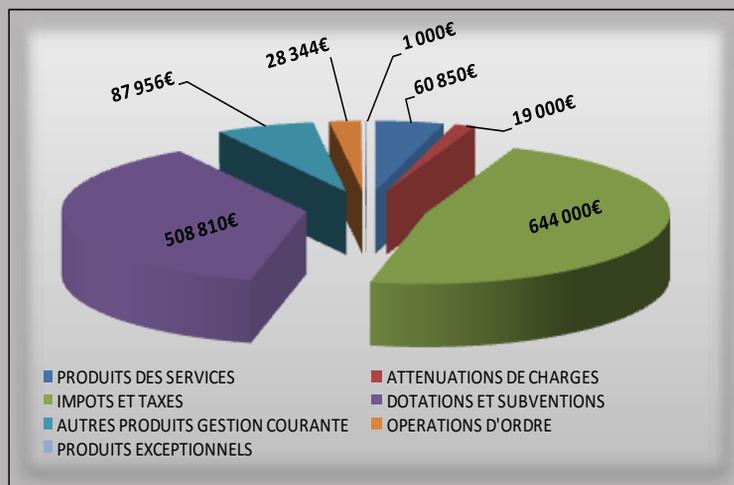
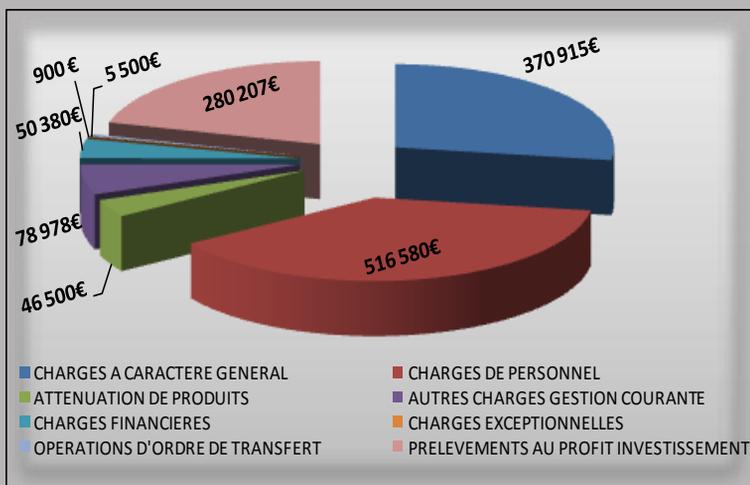
## Budget 2016



### Section de Fonctionnement : 1 349 960 €

DEPENSES		
Charges à caractère général	370 915 €	27,48 %
Charges de Personnel	516 580 €	38,26 %
Atténuations de Produits	46 500 €	3,44 %
Autres Charges de Gestion courante	78 978 €	5,85 %
Charges Financières	50 380 €	3,73 %
Charges exceptionnelles	900 €	0,07 %
Prélèvements au profit de l'Investis.	280 207 €	20,76 %
Opérations d'ordre	5 500 €	0,41 %
<b>TOTAL</b>	<b>1 349 960 €</b>	

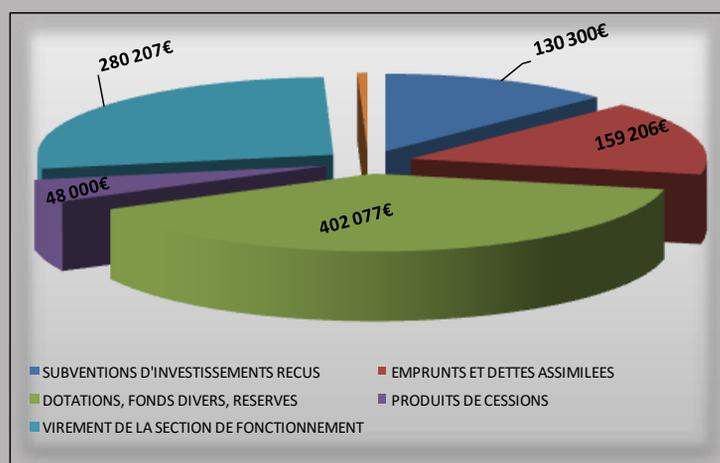
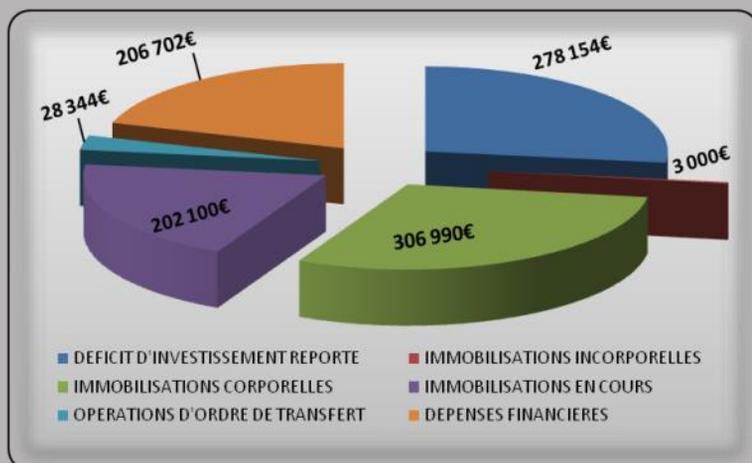
RECETTES		
Produits des Services	60 850 €	4,51%
Impôts et Taxes	644 000 €	47,70%
Atténuations de Charges	19 000 €	1,41%
Dotations, Subventions et Participations	508 810 €	37,69%
Autres Produits de Gestion Courante	87 956 €	6,52%
Produits exceptionnels	1 000 €	0,07%
Recettes d'Ordre	28 344 €	2,10%
<b>TOTAL</b>	<b>1 349 960 €</b>	



### Section d'Investissement : 1 025 290 €

DEPENSES		
Déficit d'Investissement reporté	278 154 €	27%
Immobilisations incorporelles	3 000 €	0%
Immobilisations corporelles	306 990 €	30%
Immobilisations en cours	202 100 €	20%
Opérations d'ordre de transfert	28 344 €	3%
Dépenses Financières	206 702 €	0 %
<b>TOTAL</b>	<b>1 025 290 €</b>	

RECETTES		
Subventions d'investissements reçus	130 300 €	13%
Emprunts et dettes assimilées	159 206 €	16%
Dotations, fonds divers, réserves	402 077 €	39%
Produits de cessions	48 000 €	5%
Vir. de la section de fonctionnement	280 207 €	27%
Opérations d'ordre de transfert	5 500 €	1%
<b>TOTAL</b>	<b>1 025 290 €</b>	





**Dette 2011 à 2016, au 1er janvier**



Montant globale de la dette

**Dette par habitant**



Montant de la dette par habitant

La dette de notre commune est en diminution pour la 4ème année consécutive. Elle passe de **2 052 421€ (745€/hab.)** en 2012 à **1 314 005€ (491€/hab.)** en 2016.

Les taux des taxes locales sont restés inchangés pour 2016

Taux 2016	Commune	Moyenne Département	Moyenne National
Taxe d'habitation	12,32 %	22,46 %	24,19 %
Taxe foncière (bâti)	10,97 %	15,32 %	20,52 %
Taxe foncière (non bâti)	84,08 %	52,13 %	49,15 %

Quels sont les principaux travaux et investissements prévus en 2016 ?

- Rénovation de la morgue 130 000 €
- Columbarium, ossuaire 29 000 €
- Local aviculteurs 80 000 €
- Voirie définitive lotissement Cypres II 230 000 €
- Remplacement de chaudières (logements rue de l'école) 5 000 €
- Groupe d'arrosage 4 000 €
- Projecteurs pour l'école 4 000 €
- Nouvelles tonnelles « Clos du verger » 4 000 €
- Adoucisseur « Salle Polyvalente » 3 200 €
- Mise aux normes des bâtiments (handicap) 80 000 €
- Ralentisseurs et/ou feux (rue Principale et Simbach) 40 000 €
- Voirie rue des Vergers 20 000 €
- Eclairage public 16 300 €



## Tarifs de location : Clos du Verger

Tarifs au 01/01/2017	GRANGE AVEC CUISINE	GRANGE + SALLE AVEC CUISINE
<b>LOCATION WEEK-END</b>		
ASSOCIATIONS DE LA COMMUNE	<b>(200€ 1ère location - 250€ à partir 2ème location)</b>	
ASSOCIATIONS EXTERIEURES	<b>250,00 €</b>	<b>650,00 €</b>
RESIDENTS DE LA COMMUNE	<b>200,00 €</b>	<b>600,00 €</b>
PERSONNES EXTERIEURES	<b>300,00 €</b>	<b>1 000,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE	<b>320,00 €</b>	<b>1 050,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE	<b>550,00 €</b>	<b>1 350,00 €</b>
<b>LOCATION EN SEMAINE</b>		
<i>(du lundi au vendredi 13h00 à 18h00)</i>		
ASSOCIATION DE LA COMMUNE	<b>100,00 €</b>	
ASSOCIATIONS EXTERIEURES		<b>300,00 €</b>
RESIDENTS COMMUNE	<b>100,00 €</b>	<b>275,00 €</b>
PERSONNES EXTERIEURES	<b>140,00 €</b>	<b>425,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE	<b>150,00 €</b>	<b>500,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE	<b>250,00 €</b>	<b>650,00 €</b>
<i>(vendredi soir)</i>		
ASSOCIATIONS DE LA COMMUNE	<b>160,00 €</b>	
ASSOCIATIONS EXTERIEURES		<b>480,00 €</b>
RESIDENTS COMMUNE	<b>180,00 €</b>	<b>440,00 €</b>
PERSONNES EXTERIEURES	<b>255,00 €</b>	<b>680,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE	<b>270,00 €</b>	<b>800,00 €</b>
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE	<b>400,00 €</b>	<b>1 040,00 €</b>
ENTERREMENTS	<b>100,00 €</b>	<b>190,00 €</b>
<i>CAUTION</i>	<b>500,00 €</b>	<b>1 300,00 €</b>
CASSE VAISSELLE	VERRE	<b>1,50 €</b>
	ASSIETTE	<b>4,00 €</b>
	COUVERT	<b>3,00 €</b>
	RAFRAICHISSEUR BOUTEILLE	<b>15,00 €</b>
ACHAT OBLIGATOIRE DE FÛTS	<b>à titre indicatif</b>	
DE BIERE EN MAIRIE	Fût de 20 litres	<b>65,20 €</b>
SI UTILISATION DE LA TIREUSE	Fût de 30 litres	<b>96,10 €</b>
A COMMANDER EN MAIRIE	sur demande : mise à disposition rafraichisseurs de bouteilles	
2 SEMAINES A L'AVANCE		<b>98,38 €</b>

# Vie de la Commune

## Exposition artistique

Nous avons eu le plaisir d'organiser le deuxième volet de notre exposition artistique les 9 et 10 janvier 2016.

Une exposition bien riche en talents aussi bien locaux qu'extérieurs, allant de la peinture à la photographie, en passant par la sculpture et la céramique, deux nouveautés pour cette édition.



Les exposants et les visiteurs ont souligné la qualité du travail présenté. Peu importe s'il s'agit d'un simple artiste ou du travail des expérimentés. C'est en somme la qualité humaine présente, le partage et ce temps d'échange qui n'est pas exclusif des connaisseurs.



Site internet de la commune d'Alsting : « [Alsting.fr](http://www.alsting.fr) »



Adresse mail de la Mairie : « [mairiealsting@rtvc.fr](mailto:mairiealsting@rtvc.fr) »

## Emplois saisonniers



Donner la possibilité à des jeunes du village de gagner un peu d'argent durant la période de vacances scolaires, afin de financer une partie de leurs études, fut le souhait de la Municipalité.

Du 4 juillet au 26 août, huit jeunes (4 filles et 4 garçons) seront aux côtés des ouvriers communaux.

Par groupe de deux et par quinzaine ils seront d'un bon secours pour effectuer divers travaux comme, entre autres, l'entretien des espaces verts ou encore la réfection des allées du cimetière.

Afin de commencer dans les meilleures conditions, une réunion d'information, avec l'ensemble des jeunes, a eu lieu en Mairie.

Pour la plus part d'entre eux ce sera une première expérience dans le monde du travail.

Nous leurs souhaitons bonne chance dans leur démarche...

## Soirée Bichelberger



*Si j'avais été riche...* C'est une interrogation que nous nous posons souvent, et Roger Bichelberger, notre écrivain local, en a même fait le titre de son dernier livre, paru aux Éditions Salvator.

Ce récit autobiographique se déroule dans notre village, certains de ses personnages sont connus et leurs noms résonnent en nos mémoires.

Le temps est passé... Ce livre ramène à nos souvenirs, la vie qui animait auparavant Alsting et Zinzing où les différences ne se limitaient pas à un simple panneau d'un lieu-dit posé au niveau de la rue de la Forêt.

C'est toujours avec un immense plaisir, et un grand respect, que nous accueillons cette soirée littéraire au Clos du Verger, un échange entre diverses générations, un échange de récits de temps pas si lointains.

Ce fut une soirée riche en émotions et joies. L'analyse présentée par Jean-Marie Mallick a été pointée des précisions et des détails émouvants de l'auteur Roger Bichelberger.

Le débat entre l'auteur, Jean-Marc Louis et André Pellegrini, nous a fait cheminer dans l'intimité d'une vie riche en rencontres, découvertes et responsabilités.



Le Chœur d'Hommes de Hombourg-Haut, sous la direction de Norbert Ott, a partagé l'animation de cette soirée littéraire avec notre Chorale Saint Cécile sous la direction d'Anne Philipp.

Le verre de l'amitié a clôturé la soirée au cours de laquelle les participants ont compris que la vie nous offre des cadeaux qui façonnent la richesse de chaque être humain.

## Manœuvre finale des Pompiers à Güdingen



Octobre 2015 : manœuvre finale des sapeurs pompiers avec les collègues de Güdingen. Une manœuvre qui tient à cœur à l'ensemble des sapeurs pompiers de la commune afin d'entretenir un esprit de camaraderie entre les pompiers allemands et ceux d'Alsting.



## Changements au sein du corps



L'adjudant-chef MONNET Olivier a passé le flambeau à l'adjudant-chef WEISLINGER Michel.

Le nouvel adjoint du chef de centre est le sergent-chef SCHNEIDER Valentin.

Départ du caporal-chef WAGNER Jérémy qui s'est engagé dans le corps des Sapeurs Pompiers de Bliesbruck.

Arrivée du sergent PANAGET Christophe en provenance du corps de Forbach.

Nomination au grade de sergent du caporal-chef PFLUMIO René.

Départ en retraite du caporal-chef CELEBI Hasan qui est devenu sergent honoraire.

*Un grand merci et bonne chance aux partants, une bienvenue au nouvel arrivant et les félicitations aux nouveaux promus.*

## Inauguration du terrain de foot

« Nous sommes tous heureux de mettre à disposition des habitants, et notamment des sportifs de notre commune et à ceux qui viennent d'ailleurs, un équipement de grande qualité.

Un terrain synthétique tout neuf, des vestiaires restaurés et un parking adjacent pouvant accueillir une trentaine de véhicules feront le bonheur de tous les amateurs de ballon rond. ».

C'est avec ces mots que Jean-Claude HEHN, Maire d'Alsting, s'est adressé à l'assistance lors de l'inauguration du terrain de foot synthétique et du parking attenant.



Avec l'inauguration du parking du terrain de foot, la commune a terminé un vaste chantier de rénovation et de modernisation du stade Joseph Aubertin, pièce maîtresse du sport collectif au sein du village.

Grâce à tous ces travaux, nous avons un complexe sportif que beaucoup de communes nous envient. Cette aire de stationnement était indispensable puisque les emplacements de parking se faisaient rares dans le secteur.

Lors des entraînements et surtout des matchs, la rue du stade était fortement encombrée.

Avec cet équipement nous contribuons également à la sécurité dans cette rue.

# Fête des Anciens

Le temps gris et les douze degrés extérieurs n'ont pas empêché nos anciens de venir nombreux pour participer au traditionnel repas annuel, un moment de rencontres et de retrouvailles.

Les belles tables ont accueilli soixante-trois couples, quarante et une femmes et dix-neuf hommes non accompagnés participant à un délicieux repas préparé par « Régis Colman ».

Les jolies primevères pour la lutte contre le cancer décoraient nos tables et égaillaient les regards.



La chorale Sainte-Cécile a fait chanter la salle entière qui n'avait pas le temps de s'ennuyer entre la musique de l'orchestre « Mélody » et les pas de danse du Groupe de Danse de Salon de Sarreguemines.



Les deux doyens ont été mis à l'honneur par la commune :  
Mme Anne RICHARTZ et M. Marcel MEYER.



Nous vous donnons déjà rendez-vous pour l'année prochaine...

# Concours Maisons fleuries

Cela faisait déjà de nombreuses années que la commune n'avait plus organisé le concours des Maisons Fleuries. Rien de plus beau que de regarder nos rues et nos maisons prendre les couleurs des beaux jours !

La commission de l'environnement a décidé de redonner le jour à ce concours pour nos concitoyens, cette idée a été adoptée de suite par l'ensemble du Conseil municipal.

Plus de 460 photos prises, une première sélection de 32 maisons, 26 balcons et 15 jardins, et la visite de tout le village, par les membres du Jury de la Commune de Bousbach, ont été nécessaires pour choisir nos premiers lauréats.

Le classement prenait en compte trois catégories différentes :

maisons

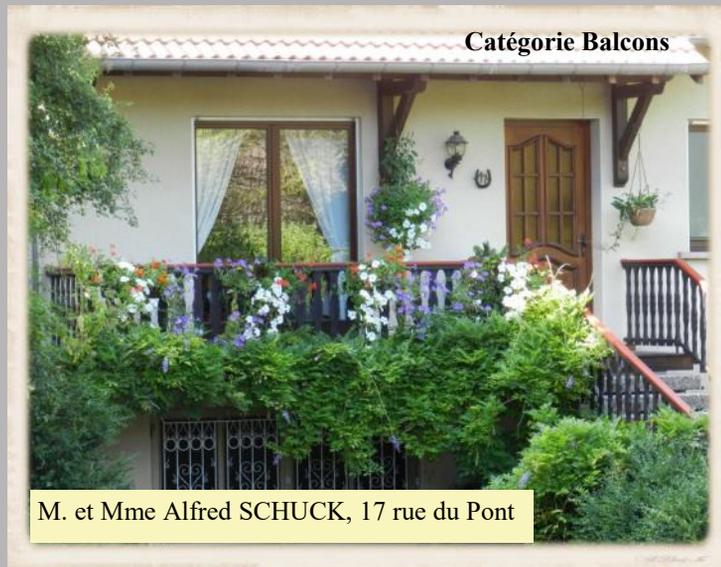
jardins

balcons

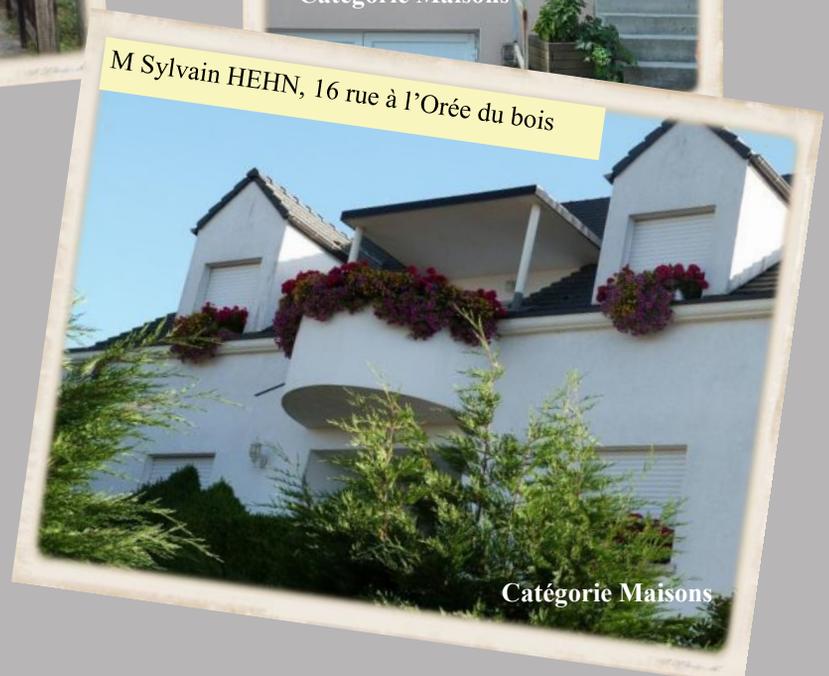
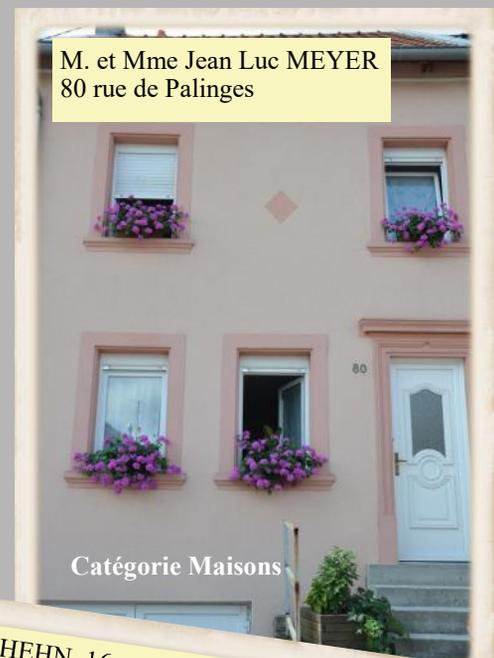
## Premier prix (90 €)



## Deuxième prix (70 €)



## Troisième prix (50€)



Nous vous remercions de participer spontanément à l'embellissement de notre village. Aucune obligation d'inscription n'est nécessaire. Par contre, les gagnants de l'année 2015 ne pourront pas participer au concours cette année. Nous tenons à prévenir nos habitants que les membres de la Commission vont parcourir à nouveau les rues et faire des photos pour le jury qui aura lieu courant septembre. Cette année nous aurons le plaisir d'accueillir la commune d'Etzling. Vous pourrez identifier les membres de la commission grâce à un badge officiel de la commune, ils sont tous membres du Conseil municipal.

# Cérémonie du 11 novembre à Etzling

Les communes d'Etzling et d'Alsting, se sont réunies pour la commémoration de l'armistice de la Première Guerre Mondiale.

La commune d'Etzling était notre hôte pour 2015. Nous avons participé avec les membres du Conseil municipal et nos Anciens Combattants qui sont venus en nombre pour mettre à l'honneur notre commune.



Après la lecture des noms des Etzlingeois tombés au combat, par les enfants de l'école d'Etzling, petits et grands écoliers ont chanté la Marseillaise.



Le cortège, les sapeurs-pompiers et les habitants se sont rejoints au Café Meyer pour le vin d'honneur.

Cette année notre commune aura le plaisir d'inviter Etzling pour la messe et la commémoration en attendant le grand événement du 11 novembre 2018 qui devrait également se tenir à Alsting.



## Cérémonie du 8 mai

La mémoire de nos aînés tombés au combat se doit d'être mise à l'honneur pour plusieurs raisons. La commune organise ce rendez-vous annuel avec la collaboration de plusieurs acteurs.



Cette journée a permis de mettre à l'honneur M. Alphonse Fersing en recevant une médaille des mains de M. le Maire au nom du Ministère de la Défense.



Le soutien des Anciens Combattants et leur présence permet de faire le lien entre le passé et le présent, ils représentent cette partie de l'histoire que nos enfants doivent connaître ; c'est dans ce sens que les enfants de l'école élémentaire Louis Pasteur ont participé en chantant La Marseillaise et le Chant des Partisans.

Cette année deux classes ont rejoint les rangs : la classe du CE2 de Mme Greff et la classe double du CM1 et CM2 de Mme Pecoraro.

Un mélange de fierté et de timidité pour les enfants qui découvrent un rassemblement animé par l'Harmonie municipale de Stiring-Wendel, les sapeurs-pompiers d'Alsting, les représentants des Anciens Combattants, le Conseil municipal et les membres des différentes associations du village.



## Du changement chez les aviculteurs...

Après plus de 30 ans de service à la tête de la société d'aviculteurs d'Alsting, M. Eugène WEILAND a cédé la présidence à M. Michel METZINGER.

Ce 4 mars 2016 constitue un moment émouvant pour M. Eugène Weiland, une personnalité dans le village, un représentant qui a sillonné les villes et les villages de France et d'Allemagne pour exposer des exemplaires remarquables, et tout particulièrement cette espèce créée par lui, le lapin REX.



La commune tient à remercier Eugène pour son engagement dans notre communauté, un ancien qui transmet son savoir-faire aux jeunes aviculteurs, qui a toujours prêté main forte aux membres de son association, et également au monde associatif en général. Ce monde de l'aviculture dont les contraintes, contrôles et normes, rendent la gestion de plus en plus difficile.

Bonne retraite à toi, Eugène ! Et un très bon mandat à son successeur.

## ... et à l'Union Sportive Alsting Zinzing.

L'assemblée générale de l'USAZ s'est déroulée dans le Stade Aubertin, le vendredi 1er juillet 2016.

Après 24 ans à la tête de cette association, M. Hocine Benzineb a remis ses fonctions de président. La commune d'Alsting tient à remercier Ben, comme tout le monde l'appelle chaleureusement, pour toutes ces années au service du village et de la communauté sportive d'Alsting.



Son travail, son dévouement et toutes les heures passées au service d'autrui sont mis à l'honneur par ces quelques lignes que vous êtes en train de lire.

Simplement merci, Ben, pour tout !

Il ne quittera pas le club mais restera pour épauler le nouveau président M. Emmanuel Vidmar à qui l'on souhaite un très bon mandat. Ben accomplira d'autres missions moins prenantes mais tout aussi importantes pour la vie du club.

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres, à ces jeunes qui sont l'avenir de l'association.

## **Bruits de voisinage**

Retour de l'été égal retour des travaux de jardinage et de bricolage.

Ces travaux réalisés par les **particuliers** à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, tels que tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses, scies mécaniques etc..., ne peuvent être effectués que :

**Les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 19h30**  
**Le samedi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h30**

**CES TRAVAUX SONT INTERDITS LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS**  
**NOUS DEMANDONS DE RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES PAUSES DE MIDI**

Toute personne utilisant dans le cadre de ses **activités professionnelles**, à l'intérieur de locaux ou en plein air, sur la propriété publique ou dans des propriétés privées, des appareils, outils, engins, de quelque nature qu'ils soient, susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore ou des vibrations transmises, doit respecter les horaires de travail suivants :

**Les jours ouvrables de 7h30 à 12h00 et de 13h00 à 18h00**  
**Le samedi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00**

**CES TRAVAUX SONT INTERDITS LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS**  
**(sauf en cas d'interventions urgentes et nécessaires)**

## **Nachbarschaftslärm**

Die warme Jahreszeit ist auch die Zeit der Rasenmäher, die in den Garten vor sich hin brummen.

Mit der Ruhe im eigenen Garten ist es dann vorbei, wenn ein Nachbar seinen Rasenmäher in Betrieb nimmt. Der monotone Lärm dringt durch die geöffneten Fenster auch in Häuser und Wohnungen und das viele Minuten lang, je nach Größe des zu mähenden Rasenstückes.

Zu Recht haben die Nachbarn Anspruch auf die Einhaltung bestimmter Ruhezeiten, in denen Rasenmäher nicht oder nur eingeschränkt benutzt werden dürfen.

In unserem Dorf gibt es Bestimmungen die den Gebrauch von Maschinen und Geräten einschränken.

In der folgenden Zeiten ist es erlaubt :

**Werktags von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 13.30 Uhr bis 19.30 Uhr**  
**Samstags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und von 13.30 Uhr bis 18.30 Uhr**

**DIE MITTAGSPAUSE IST EINZUHALTEN**  
**AN SONN - UND FEIERTAGEN SIND DIE O.G. ARBEITEN VERBOTEN**

Für Berufstätige sind folgende Zeiten einzuhalten :

**Werktags von 7.30 Uhr bis 12 Uhr und von 13 Uhr bis 18 Uhr**  
**Samstags von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 13 Uhr bis 18 Uhr**

**AN SONN - UND FEIERTAGEN SIND DIE O.G. ARBEITEN VERBOTEN**  
**(ausser notwendige oder dringende Arbeiten)**

# Rétrospective année scolaire 2015/2016

## Rentrée scolaire 2015/2016



*Youpi, vive la rentrée*

**Ecole maternelle**



**Ecole primaire**



Remise de Schultüte confectionnées par les élèves de CM2 aux élèves du CP.

## Rentrée scolaire 2016/2017

Pour la rentrée de septembre 2016, il y aura 6 classes pour un effectif total provisoire de 137 élèves dont 51 en maternelle et 86 en élémentaire.

### Répartition des classes :

Maternelle : 2 classes

Classe de Mme Gross (ATSEM, Mme BRETTAR Thérèse) : 23 élèves

Petite section : 14 élèves      Grande section : 9 élèves

Classe de Melle Zitt (ATSEM, Mme MEHLINGER Christine) : 28 élèves

Petite section : 4 élèves      Moyenne section : 24 élèves

CP - classe de Mme WEILAND : 23 élèves

CE1/CE2 - classe de Mme GREFF : 15 + 7 = 22 élèves

CE2/CM1 - classe de Mme HOULLE : 9 + 11 = 20 élèves

CM1/CM2 - classe de Mme PECORARO : 11 + 10 = 21 élèves.

Elémentaire : 4 classes  
dont 3 classes doubles

# Course d'endurance le 13 mai 2016



## Les écoliers ont du souffle

Cette année, le traditionnel cross de l'école a été remplacé par une course d'endurance par équipes qui s'est déroulée au stade de football le 13 mai 2016. La météo était favorable et, dès le début de l'après-midi, petits et grands se sont préparés à la course.

Il s'agissait de parcourir la plus grande distance possible en un temps défini en fonction de l'âge : de 4 minutes pour les élèves de la maternelle à 15 minutes pour les CM2.

Chaque classe était divisée en 3 équipes hétérogènes. Pour l'élémentaire, il fallait comptabiliser le plus grand nombre de tours de terrain possibles. L'objectif était le même pour les petits avec un circuit plus court.

Le classement s'est fait à partir de la distance moyenne parcourue par chaque équipe.

Avant de monter sur le podium, tous les participants ont reçu une médaille de l'Association des Parents d'Elèves d'Alsting, une boisson et un goûter offerts par la commune ainsi qu'un diplôme de participation précisant la performance.

De nombreux parents étaient présents pour encourager les enfants.

Des bénévoles se sont impliqués dans l'organisation et n'ont pas ménagé leurs efforts pour veiller au bon déroulement de la manifestation (installation et rangement du matériel, courir avec les enfants à chaque départ, distribution des tickets aux enfants à chaque tour, des fruits et d'eau à l'arrivée, faire le classement...).

Enfin, la sécurité a été assurée par les sapeurs-pompiers d'Alsting.



# Course enduro « GO RUN FOR FUN » Le 24 mai 2016

Les classes de CE1, CE2, CM1 et CM2 ont participé à la rencontre sportive à Sarralbe « GO RUN FOR FUN » le 24 mai 2016.

Il s'agissait d'une course d'endurance sur un parcours balisé, dont la longueur était prévue en fonction de l'âge des enfants. Il n'était pas question de performance mais plutôt d'un moment sportif convivial auquel ont participé un grand nombre d'enfants.



CP : plantations



CM1-CM2 : Concours PANGEA



CE2 : lettres aux correspondants allemands



CP : Préparations de l'exposition « Arts et Citoyenneté »

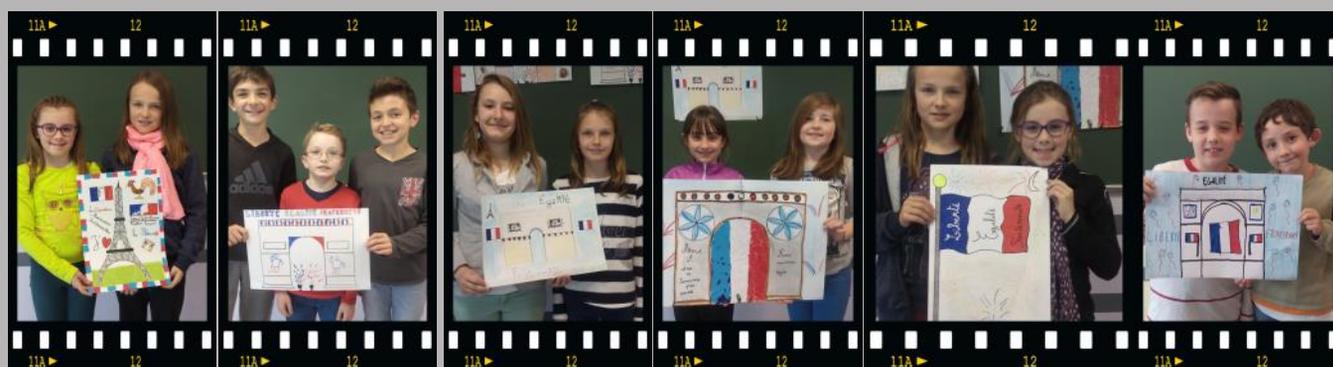
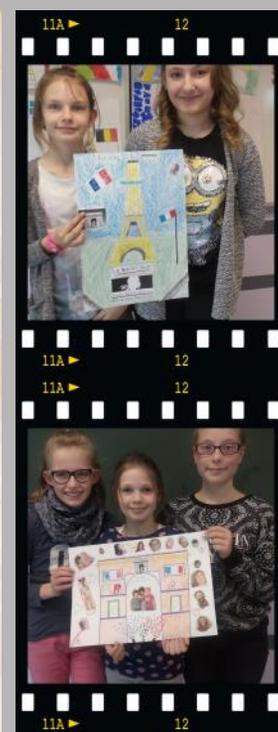
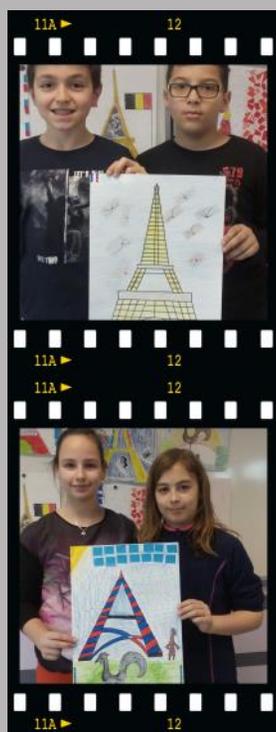
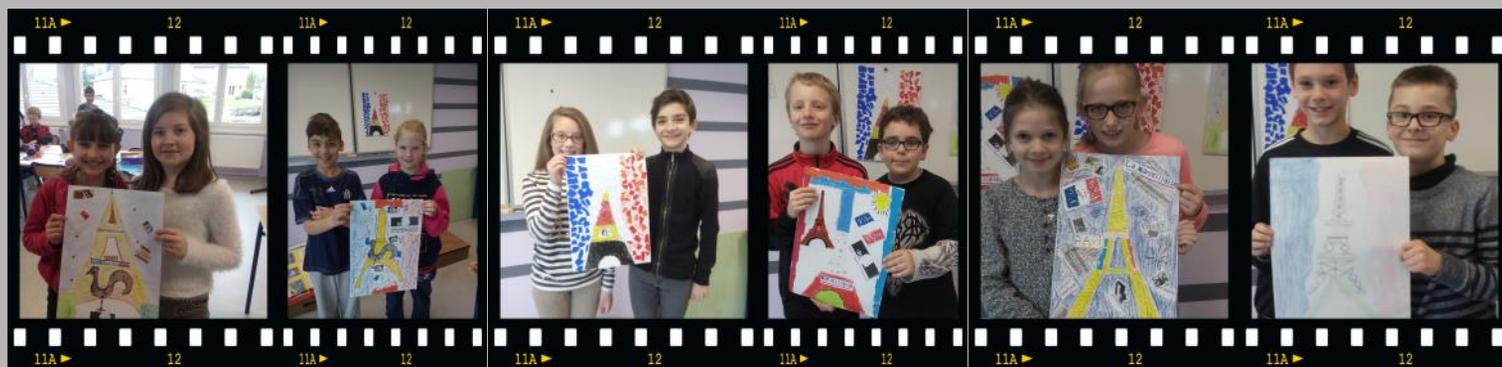


# Visite de l'exposition sur le thème « Arts et Citoyenneté » Le 31 mai 2016

Les classes de CP, CM1 et CM2 se sont rendues en bus au Casino de la Faïencerie de Sarreguemines pour visiter l'exposition à laquelle elles ont participé.

C'était une exposition qui venait finaliser le travail de plusieurs semaines, des élèves et leurs enseignants.

De nombreuses œuvres ont été réalisées reprenant les grandes valeurs et les symboles de la République, les couleurs du drapeau tricolore ont été largement utilisées ainsi que des références à de grands artistes contemporains.



# Les Maternelles

Musée des techniques faïencières



Saint Nicolas

Carnaval



En attendant Noël



Promenade en forêt



Chasse aux œufs

Plantation de tulipes



Soit prudent Pépino



# Les dernières activités avant les vacances

CP et CE1 le 28 juin : Parc de Ste Croix à Rhodes



CP et CE1 le 24 juin :  
Rencontre avec les correspondants de Morsbach



Sortie à la ferme, petite et moyenne section  
de maternelle



Goûter fin d'année  
et remise de livres aux CM2



# La parole aux Associations

« La parole aux Associations ». Cette rubrique permet à toutes les Associations de s'exprimer à travers notre bulletin, qui est également le vôtre. La vie de la Commune c'est vous, en organisant fêtes et manifestations, qu'elles soient culturelles ou sportives.

N'hésitez pas à nous communiquer textes et photos nous nous ferons un plaisir de les publier.

*Merci aux participants*

## L'Association Sportive et Culturelle d'Alsting

L'Association Sportive et Culturelle d'Alsting œuvre déjà depuis plus de 30 ans au sein du village, et y organise plusieurs manifestations par an.

Nous avons plusieurs sections au sein de l'association, dont une section Yoga, Badminton, Couture, Zumba-Taï-bo, Marche, Peinture, et Jeunes.

Début avril la deuxième exposition puces et couture a eu un succès modéré mais sera certainement reconduit l'année prochaine.



Le 1er mai la marche du Muguet. Malgré la pluie, une centaine de courageux ont suivi le parcours fléché de 11 kilomètres. Après la marche, 150 repas ont été pris en commun au Clos du Verger.



La 6ème marche gourmande aura lieu le dimanche 11 septembre 2016, le parcours sera identique à l'an passé. Les plaquettes d'inscriptions seront disponibles très prochainement et nous espérons vous compter parmi nous lors de cette escapade gourmande à travers champs et forêts et dans une ambiance très conviviale. Avis aux amateurs de marche avec dégustations d'un bon repas accompagné de vins de diverses régions françaises.



Le dimanche 27 novembre 2016 aura lieu le marché de Noël à la salle polyvalente.

La section Badminton fait appel à de nouveaux adeptes de ce sport. Les entraînements ont lieu les lundis et jeudis de 18 heures à 20 heures à la salle polyvalente. Venez nombreux, nous disposons de 4 terrains et vous accueillons dans une ambiance très chaleureuse.

*Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez contacter les membres du comité (Hoy Monique, Kar-mann Simon, Meyer Bernadette), ou vous adresser au Président (Weislinger Jean-Léon).*

# Le Club des Séniors



Le comité du club des Séniors : Président M. EUSSNER Oswald

L'Association des Séniors a souhaité mettre à l'honneur Madame WEBER Thérèse pour tous les services rendus et sa collaboration.

*Un grand merci à toi Thérèse pour toutes ces années où tu as activement œuvré au sein du club en n'hésitant pas à mettre « la main à la pâte ».*



Fête de la mi-carême, mars 2016



Sortie Walschsee au Tiroi  
en septembre 2015



## Le Country club

Voilà huit ans que l'aventure dure. En effet c'est en 2008 que Pierre Huwer a décidé de créer ce club avec quelques amis. Fort de cinquante membres à ce jour, ils se retrouvent tous les mercredis pour les répétitions qui sont données à la salle Polyvalente d'Alsting par notre professeur « Pierre » de 19h00 à 22h00.

Tout au long de l'année, les membres se déplacent aux quatre coins du département et bien au-delà, ce n'est pas rare de les retrouver en Alsace ou encore en Allemagne pour assouvir leur passion et représenter le village lors de leurs sorties.

Le point culminant de la saison est bien sûr notre bal Country qui rassemble régulièrement plus de 200 personnes. Cette manifestation se déroule toujours en toute convivialité ; les danseurs sont tous animés par la même passion et viennent prendre du bon temps et s'amuser. Le partage, l'échange et la bonne humeur sont les mots d'ordre pour que le succès soit au rendez-vous.

Deux fêtes internes au club ont également lieu au cours de l'année. C'est au mois de juin que les membres se retrouvent à la fête familiale, en générale c'est un pique-nique avec des grillades et des salades qui est proposé, entrecoupé de danses et de jeux, il faut bien éliminer les calories prises lors du repas et faire un peu de place pour le gâteau.

En décembre, place à la fête de Noël, un repas chaud sera servi aux membres. Comme à l'accoutumée la danse aura



sa place lors de la soirée en attendant que le Père Noël vienne avec les étrennes et les distribuera à la seule condition que toutes et tous aient été sages pendant la saison.

Mais nous offrons également un verre de l'amitié à l'occasion de l'Épiphanie avec la traditionnelle galette. Le mois de septembre est réservé au pot de bienvenue pour nos nouveaux membres.

Voilà un petit aperçu de ce que réserve une saison au Country Club.

Faire un essai ne coûte rien, c'est dans une ambiance sympathique et conviviale que se

déroulent les cours. Pas besoin d'être en couple puisque la majorité des danses sont des danses en ligne et se pratiquent seul. Pour information nous avons accueilli des personnes qui ne connaissaient pas un pas de danse de salon, qui désespéraient, mais qui n'avaient pas abdiqué et étaient restés assidues.

Ils font toujours partie du club aujourd'hui et maîtrisent plus que bien le sujet.

**Renseignements : Les cours ont lieu le mercredi de 19h00 à 22h00.**

**Président : Pierre Huwer contact [huwer.pierre@neuf.fr](mailto:huwer.pierre@neuf.fr) - Portable : 0681725283**

# Lumière du Levant - Association Tai Chi Chuan

L'association vient de passer le cap des 10 ans, joyeusement fêté en 2015 lors d'une sortie à l'écomusée d'Ungersheim.

Divers événements ont jalonné la dernière saison : les stages répartis sur toute l'année, des moments conviviaux à Noël et la démonstration de Tai Chi Chuan en juillet à la fête des Cerises, entre autres.



Un voyage à Kaiserslautern pour visiter la Gartenschau et le jardin japonais en juin dernier ont permis aux membres de l'association de se retrouver durant une belle journée.



La nouvelle saison 2016/2017 s'annonce prometteuse et assidue avec des séances à mains nues, la pratique de l'épée et maintenant du sabre.

La 11<sup>ème</sup> Assemblée Générale aura lieu en septembre prochain.

## Le Tennis club

Le Tennis Club Alsting compte cette saison 112 membres inscrits, dont la moitié sont des jeunes de 5 à 18 ans.

Certains de nos sportifs ont 70 printemps passés, preuve que notre sport se pratique à tout âge.

Le tennis se pratique en loisir tout au long de l'année, sur le court couvert pendant la mauvaise saison et sur 2 courts extérieurs dès que la météo le permet (une surface gazon synthétique et une autre en terre battue traditionnelle).



Une école de tennis pour les jeunes fonctionne de mi-septembre à juin, le mercredi après-midi, le vendredi en fin d'après-midi et le samedi matin. Les plus petits de 4 à 6 ans ne sont pas en reste avec une séance de mini-tennis hebdomadaire. Des séances d'entraînement pour les adultes existent également.

Le club engage des équipes dans les différents championnats départementaux et régionaux ; cela va des équipes jeunes 11/12 ans aux vétérans 60+, au total plus de 20 engagements. La prochaine saison sportive démarrera le 1er octobre 2016. Avant cette date, début septembre, le club organisera, comme l'an dernier, un samedi découverte pour ceux qui aimeraient découvrir le tennis.



Les inscriptions à l'école de tennis se feront mi-septembre

Contact et renseignements: [tcalsing@sfr.fr](mailto:tcalsing@sfr.fr) ou [almonnet@orange.fr](mailto:almonnet@orange.fr) tél 06 70 69 28 24

# Le Cyclo club Ariane

## Dans les starting block des Crapauds les 14 et 15 mai 2016

Le Cyclo Club Ariane a participé à la 27<sup>ème</sup> édition des Crapauds, à Rozérieulles près de Metz sur le thème du cirque. Deux membres ont d'ailleurs réalisé le premier tour avec un déguisement de clown.

Deux équipes de 4 membres et une équipe de 6 membres ont pris le départ le samedi à 15h, pour 24 heures de VTT, malgré une météo capricieuse et le froid puisque les températures avaient frôlé les -4° dimanche matin. C'était l'édition la plus froide de ces dix dernières années. Les VTTistes se sont relayés sur un parcours de 12 km très technique, difficile et que la pluie, tombée la veille, a rendu glissant par endroits.

Dimanche, la 27<sup>ème</sup> édition s'est achevée par une minute d'applaudissements en mémoire d'un vététiste de Pompey qui s'est effondré samedi soir sur le parcours après un malaise cardiaque.

Dans la douleur et le froid, un élan de solidarité a permis de finir l'épreuve mais le cœur n'y était plus. Pas facile de poursuivre la fête dans ces conditions. La météo et les larmes ont gâché le week-end mais c'est dans ces moments difficiles que la famille des Crapauds a encore prouvé sa grande générosité.

Le Cyclo Club Ariane s'est déjà donné RDV les 4 et 5 juin 2017 pour la 28<sup>ème</sup> édition.



## 23<sup>ème</sup> édition du Raid des Hauteurs les 20 et 22 mai 2016

Malgré les aléas d'une météo peu clémente depuis le début du printemps, le Cyclo Club Ariane est fier de la 23<sup>ème</sup> édition de son Raid des Hauteurs. En effet, avec pas moins de 721 inscrits sur l'ensemble du week-end, le CC Ariane réalise l'une de ses meilleures éditions.

Le week-end avait bien commencé le vendredi avec une sortie nocturne par groupes de niveaux. Depuis sa mise en place en 2013, son nombre n'a cessé de croître pour atteindre 85 participants cette année. Cela confirme l'engouement des sportifs pour ce genre de sortie.

Le samedi avait lieu le tracé des différents circuits Route et VTT. Pas moins d'une trentaine de membres mobilisée pour baliser les 4 circuits VTT de 10 à 50 kms ainsi que les 4 circuits Route de 35 à 105 kms.



La nocturne du vendredi



Les participants à la nocturne du vendredi

Le dimanche ce sont donc 384 VTTistes, 179 routards, 43 marcheurs et 15 paires d'enfants avec leurs parents pour le challenge des classes, qui s'étaient donnés rendez-vous pour une sortie agréable en famille ou entre amis, ou pour se tirer la bourre à l'image des nombreux clubs sportifs présents.

A l'arrivée, les participants ont pu se retrouver et se restaurer dans une ambiance amicale. Ce fût également l'occasion pour préciser aux sportifs présents **qu'en 2017 le Cyclo Club Ariane fêtera ses 30 ans**. Pour l'occasion, le club a déjà commencé à travailler sur cette 24<sup>ème</sup> édition un peu spéciale de son Raid des Hauteurs. Venez nombreux pour découvrir les surprises !

Pour info, le Cyclo Club roule tous les dimanches matins à partir de 8h30 au départ de la Salle Polyvalente de Spicheren. Tous les motivés sont les bienvenus, du débutant au sportif confirmé, seule la bonne humeur est requise !

N'hésitez pas à contacter le Président Emmanuel HEHN au 06.79.36.05.43 ou le Secrétaire Anthony POURIN au 06.80.12.71.36, ils se feront un plaisir de répondre à vos interrogations !

Visitez également le site internet [www.ccariane.fr.gd](http://www.ccariane.fr.gd) ou la page Cyclo Club Ariane sur Facebook !

# Union Sportive Alsting Zinzing

## INITIATION FOOT A L'ECOLE PRIMAIRE D'ALSTING

Pour mettre en lumière l'EURO de Football qui se déroule en France, l'ensemble des classes de l'école primaire d'Alsting ont participé, avec leurs enseignants, à un après-midi « initiation football ». Cette formation ludique qui s'est déroulée sur deux vendredis (les 10 et 24 juin) a bien évidemment eu lieu sur les installations du club d'Alsting.



Les enseignants, avec l'aide des éducateurs du club, ont préparé plusieurs ateliers pour apprendre les bases du football. Un petit match a aussi été organisé pendant ces séances.



Les enseignants, mais surtout les élèves, ont été conquis par l'initiative du club et par le temps passé avec les éducateurs.



La section jeune de l'USAZ recherche, pour la saison 2016-2017, des arbitres à partir de 15 ans (une formation et un équipement leur seront fournis). A souligner que l'arbitrage est une bonne source de revenu pour les jeunes.

### Venez faire du sport avec vos amis

Nous avons constitué une commission des jeunes pour mieux encadrer votre enfant, répondre à vos besoins et les siens, ainsi que pour organiser des manifestations.

Alors venez apprendre à jouer au football avec les éducateurs de l'U.S.A.Z.

*Pour tout renseignement contacter :*

—> VIDMAR Manu 03-87-99-15-20 – 06-33-24-65-24 – [elo-manu@neuf.fr](mailto:elo-manu@neuf.fr)



# Association des Parents d'élèves d'Alsting

L'Association des Parents d'Élèves d'Alsting a organisé un Bal pour les enfants de l'école le 25 juin 2016.



Deux reines et deux rois ont été élus après la joie de danser : David et Lola pour la maternelle et Toni et Maellis. Ce n'est que du bonheur pour tous !



Un moment sympathique de détente pour marquer la fin de l'année ! Les enfants ont joué le jeu et sont venus habillés pour la circonstance. La salle polyvalente était décorée pour l'occasion, une haie d'honneur toute en couleurs faites avec des ballons a accueilli les enfants au fur et à mesure de l'arrivée. Les parents des enfants de la maternelle étaient également invités. Toute une après-midi animée par des jeux, des spectacles, dont celui de la Reine des Neiges, des friandises, un délicieux goûter et, pour clôturer, le bal.

## Un mot sur la Cantine scolaire

La création de l'APEA était intimement liée à la cantine scolaire, celle-ci a pu ouvrir grâce à l'engagement d'une équipe de parents bénévoles qui étaient en charge de la gestion de la cantine depuis les inscriptions, la prise des commandes, l'accompagnement des enfants pendant les repas, l'achat de matériel, jusqu'à la vente des tickets et le reversement de la participation des parents à la commune. Cette tâche a été menée depuis 2007, par l'association, avec rigueur et une grande responsabilité.



L'évolution du rythme de fréquentation de la cantine, le manque de bénévoles, la création d'une garderie périscolaire et les nouvelles responsabilités des employés communaux transfèrent cette compétence en totalité à la commune d'Alsting.

La Municipalité tient à remercier l'APEA, ses deux présidents successifs et les différentes équipes, pour tout le travail accompli tout au long de ces années. Un travail professionnel et très apprécié des parents. Un engagement pour le bien des enfants qui a permis aux parents de participer le temps d'un repas. Un grand merci à tous les bénévoles qui ont aidé depuis le début de cette aventure, un clin d'œil tout particulier aux mamies, Thérèse et Estelle, et à papi Albert qui ont été des fidèles compagnons pendant quelques années.

Changements à partir de la prochaine rentrée :

- **l'achat des tickets** pour la cantine se fera en mairie :  
**les mercredis matin de 8h à 11h et les jeudis après-midi de 14h à 17h45.**

Attendez, néanmoins, **fin août** pour la première permanence.

L'APEA continue à exister et a besoin de vous, alors, inscrivez-vous en tant que membre auprès du président ou lors de l'inscription à la cantine.

# Vie Associative et Sportive

## Réunion des Présidents



Lors de la dernière réunion des Présidents, les participants ont fixé le calendrier des manifestations 2016

**A  
O  
Û  
T**

**Samedi 13 et dimanche 14 août**  
U.S.A.Z.  
**Tournoi de foot**  
(stade municipal)

**Dimanche 14 août**  
Cavaliers (ACA)  
**Randonnée + Bourse équitation**  
(ranch des cavaliers)

**Samedi 20 août**  
U.S.A.Z.  
**Tournoi de pétanque**  
(stade municipal)

**S  
E  
P  
T  
E  
M  
B  
R  
E**

**Dimanche 11 septembre**  
A.S.C.A.  
**Marche gourmande**  
(salle polyvalente)

**O  
C  
T  
O  
B  
R  
E**

**Samedi 22 octobre**  
A.S.C.A.  
**Soirée Halloween**  
(salle polyvalente)

**Samedi 15 octobre**  
U.S.A.Z.  
**Soirée années 90**  
(clos du verger)

**Dimanche 23 octobre**  
Cyclo club Ariane  
**Sortie fin de saison**  
(salle ASCA)

**N  
O  
V  
E  
M  
B  
R  
E**

**Dimanche 6 novembre**  
A.P.E.A.  
**Bourse aux jouets**  
(salle polyvalente)

**Dimanche 12 novembre**  
Amicale des Pompiers  
**Bal de la kirb**  
(clos du verger)

**Samedi 19 novembre**  
Cavaliers (ACA)  
**Soirée Beaujolais**  
(ranch des cavaliers)

**Samedi 19 et dimanche 20 novembre**  
Aviculteurs  
**Exposition avicole**  
(salle polyvalente)

**Jeudi 24 novembre**  
Club des Séniors  
**Repas de la kirb**  
(clos du verger)

**Dimanche 27 novembre**  
A.S.C.A.  
**Marché de Noël**  
(salle polyvalente)

**D  
E  
C  
E  
M  
B  
R  
E**

**Vendredi 2 et samedi 3 décembre**  
A.P.E.A. - Tournesols  
**Téléthon**  
(place de la Mairie)

**Dimanche 4 décembre**  
A.F.C.  
**Saint Nicolas**  
(salle polyvalente)

**Dimanche 4 décembre**  
Société des Mineurs  
**Banquet Ste Barbe**  
(clos du verger)

**Samedi 10 décembre**  
Country-club  
**Fête de Noël**  
(clos du verger)

**Samedi 10 décembre**  
U.S.A.Z.  
**Fête de Noël des jeunes**  
(salle polyvalente)

**Dimanche 11 décembre**  
Club des Séniors  
**Banquet de Noël**  
(clos du verger)

**Dimanche 11 décembre**  
Cavaliers (ACA)  
**Fête de Noël**  
(ranch des cavaliers)

## Fête du Tennis

La fin de l'année sportive au tennis est marquée par l'organisation de la Fête du Tennis.

Cette année, une nouvelle initiative a été prise par le comité, celle de mettre à l'honneur les jeunes qui ont fait des progrès pendant l'année.

Le dimanche 26 juin 2016 a révélé le nom des gagnants et un prix leur a été remis à cette occasion par le Crédit mutuel, un cadeau d'encouragement a également été distribué à tous les enfants et les jeunes ayant participé aux entraînements au cours de l'année par la branche responsable des associations de l'entité bancaire.

Après le traditionnel repas, les finales hommes et femmes se sont déroulées dans une bonne ambiance.



Un grand bravo aux gagnants : Anne OTTO et Thomas HEHN (catégorie adultes).

## Fête des cerises

Nous avons eu le plaisir d'assister à la deuxième édition de la Fête des Cerises qui s'est tenue au centre du village, au Clos du Verger et à la Place de l'Etzel.

De nombreux visiteurs ont participé à deux jours de festivité avec de la musique et des animations diverses...

Très appréciés, la paella et le feu d'artifice du samedi soir, ainsi que le repas de dimanche où toutes les générations confondues ont participé...



... Le Tai Chi Chuan a fait une démonstration à mains nues et à l'épée...



... Arno, 8 ans, a pris place sur scène pour un solo de hip-hop.

Que du bonheur !



# Manifestations organisées par l'Amicale des Pompiers



La nuit des sorcières qui s'est déroulée, comme presque chaque année, « *sous un soleil de plomb et une température estivale* » a attiré beaucoup de monde et fut une belle réussite.

Ce sont les élèves de l'école qui ont confectionné la sorcière.



La soirée « *Tout feu tout flamme* » où environ 400 personnes sont venues déguisées pour danser sur des sons d'hier et d'aujourd'hui.



Nous avons toujours des rendez-vous classiques pendant l'année, et le tout premier est, sans conteste, la marche de l'Épiphanie organisée par l'Amicale des sapeurs-pompiers d'Alsting.

Après l'effort d'une belle marche à travers nos forêts et chemins, vient le réconfort : une délicieuse soupe de pois cassés. La centaine de participants était ravie malgré la pluie qui nous accompagne depuis le début de l'année.

Bravo aux organisateurs !

**A noter que le bal des Pompiers aura lieu le 12 novembre 2016, au Clos du verger.**

## Les Pompiers à l'école

Le 3 juin, les enfants des différentes sections de l'école primaire ont eu droit à la visite des Sapeurs Pompiers qui sont venus leur apprendre les gestes de base du secourisme.



# Les manifestations en images



**APEA : Bourse aux jouets**



**USAZ : Tout Alsting joue au foot**



**ASCA : Zumba caritative**



**APEA : Téléthon**



**ASCA : Soirée Halloween**



**Saint-Nicolas à l'école**



# Le Crédit Mutuel informe

**Le Crédit Mutuel d'Alsting et de Spicheren souhaite rester proche de ses sociétaires clients.**



A Alsting, la caisse au cœur du village, est en travaux jusqu'à la fin de l'année 2016. Tout a été mis en œuvre pour que cette période de travaux n'affecte en rien la qualité du service aux clients.

Les conseillers resteront disponibles sur Alsting et l'accès à nos locaux se fera par l'arrière du bâtiment, rue de la forêt. Pour les opérations de guichet, les clients seront accueillis à la caisse de Spicheren; le guichet automatique est également à disposition en continu.

A l'issue des travaux, toute l'équipe des salariés et des élus aura le plaisir de vous retrouver dans un tout nouvel espace bancassurance.

Le Crédit Mutuel d'Alsting et de Spicheren aura également trois temps forts qui vont marquer son activité en 2016.

Le 07 Juillet, l'équipe de salariés va à la rencontre de ses jeunes clients de 18 à 23 ans qui ont des projets, ou de simples questions telles que, passer son permis, démarrer des études, s'installer ou décrocher un premier emploi.

Nous pensons qu'avant tout, notre rôle est de leur apporter des réponses concrètes à leurs préoccupations dans un cadre convivial au Clos du Verger.

Le premier octobre 2016, nous accueillerons les Associations pour une matinée débat animée par nos spécialistes ; nous aborderons les questions sur le droit local et ses spécificités, la responsabilité de l'association et du dirigeant, la gestion de trésorerie et les outils Crédit Mutuel à disposition des Associations.

Le 7 octobre, dans les salons du Mercure à Forbach, nos clients professionnels seront conviés à des FACE à FACE PROS, où ils pourront côtoyer nos spécialistes CM CIC FACTOR, CREDIT BAIL, Monétique et Agence Immobilière. Une conférence aura lieu à l'issue des échanges.

Nous partageons cette manifestation avec la caisse de Stiring et de Petite-Rosselle.

Le Crédit Mutuel d'Alsting et de Spicheren s'efforce tout au long de l'année de vous apporter les réponses à vos interrogations avec un maximum de professionnalisme.

Merci pour votre confiance au quotidien.

## Concours de dessins du Crédit Mutuel et remise des prix



# Vie paroissiale

## Travaux effectués à l'église



Pour cause de réfection des peintures, l'église était fermée au public pendant la période du 15 septembre au 15 novembre 2015.

Ces travaux étant à la charge du Conseil de Fabrique, la Commune a participé indirectement au financement par la prise en charge de la TVA, cette dernière lui étant remboursée par le Fond de Compensation de la TVA.

Le remplacement de la porte intérieure, entièrement financé par la Commune pour un montant de **5 900 €**, rendant ainsi l'accès de l'église plus étanche aux courants d'air.

Petit souvenir pour les anciens



Travaux de consolidation du beffroi, financés en totalité par la Commune pour un montant de **12 700 €**.



Bulletin paroissial 1940

## Arrivée de l'Abbé Sébastien Petitjean



Alsting, Etzling et Spicheren, les trois communes qui forment la communauté de paroisses du Cœur Immaculé des Hauteurs de Spicheren, ont accueillis le nouveau prêtre, M. l'abbé Sébastien Petitjean, à l'église de Spicheren avec la remise symbolique des clés des trois églises.

M. l'Abbé Petitjean en compagnie des servants de messe, des équipes pastorales, des Maires et de l'Archiprêtre de Forbach.

### La poire du curé.

L'arrivée du nouveau prêtre, M. l'abbé Sébastien PETITJEAN, a donné une bonne idée à la nouvelle équipe du Conseil de Fabrique : planter un arbre en son honneur sur l'ancien verger du presbytère. Il s'agit, peut-être, d'une nouvelle tradition.

Une occasion en or pour planter une variété qui existe depuis des siècles, la poire du curé. On pourrait décliner les quelques expressions existant autour de la poire, l'une plus drôle que l'autre. Ce qui est certain, c'est qu'il nous faudra encore un peu de patience avant de pouvoir goûter au nectar de ce fruit, beaucoup de participants à cet évènement avaient déjà hâte d'y goûter, disons qu'il faudra garder la poire pour la soif\* pendant encore un certain temps.

La plantation de l'arbre dans son emplacement a été effectuée en commun avec l'abbé Sébastien Petitjean, le Maire Jean-Claude Hehn et M. Jocelyn Hehn initiateur de ce projet.

\* *Garder la poire pour la soif* : réserver quelque chose pour l'avenir, faire des économies pour un futur incertain.



### Assemblée générale de la chorale Ste Cécile.



Le chant est à la mode : jamais nos concitoyens n'ont autant chantonné, siffloté, fredonné, donné de la voix et pas seulement pour se lamenter ou manifester.

Chœurs et Chorales connaissent un regain dans nos villes, quartiers et villages. La voix est l'instrument le plus naturel, le plus simple à utiliser mais aussi le plus difficile à maîtriser. C'est pourquoi la chorale d'Alsting lance un appel à toute bonne volonté pour la rejoindre et ainsi la faire perdurer.

Les répétitions ont lieu au Foyer St Pierre le jeudi à 20h. Il serait bon d'étoffer ses rangs car un concert est envisagé en 2017.

Chanter c'est faire corps avec soi-même ou avec le groupe, alors n'hésitez pas, OSEZ.

Contact : Philipp Anne : Tél 03 87 99 89 66

# Urbanisme

## Bilan 2015



### Déclarations préalables : 39

NOMBRE	REALISATIONS	NOMBRE	REALISATIONS
7	Réfections toitures	3	Créations d'ouvrants
1	Panneaux photovoltaïques	2	Rénovations de façade
3	Abris de jardin	4	Transformations destinations surfaces
5	Terrasses, couvertures de terrasses et vérandas	3	Parkings
4	Garages, abris de voiture	5	Murs - clôtures
2	Piscines		

### Permis de Construire accordés : 8

NOMBRE	REALISATIONS	NOMBRE	REALISATIONS
5	Maisons individuelles	2	Autres constructions soumises à permis
1	Immeubles avec logements		

### Autres réalisations : 22

NOMBRE	REALISATIONS
22	Certificats d'urbanisme

## Du nouveau au centre du village



Saluons l'ouverture de la pizzeria « **Luna Caprese** » rue de l'église, en face de la mairie. Accueillir un nouveau commerce est un évènement notoire

pour notre village. Espérons que cela dynamise un peu Alsting et puisse inciter d'autres volontaires à se lancer dans l'aventure commerciale.

**Venez nombreux déguster les pizzas aux doux parfums d'Italie.**



*Luna Caprese*  
 ristorante - Pizzeria  
 1, rue Abbé Grosse - 57515 ALSTING  
 03 87 85 78 98

**SCHUTZ Amandine**

Masseur - kinésithérapeute

Sur RDV Cabinet et Domicile

Dans un tout autre registre, mais très utile, il faut également signaler l'ouverture d'un cabinet de kinésithérapie à côté de la Mairie, dans l'ancien cabinet dentaire.

# Travaux



## Allées du cimetière

Cet été la commune va engager des travaux dans les allées secondaires du cimetière. Voilà déjà plusieurs années que nous avons posé des pavés dans les allées principales. La municipalité a décidé pour des raisons de sécurité, de refaire les passages entre les tombes.

Trop souvent ces derniers sont laissés à l'abandon. Autrefois, il appartenait au concessionnaire d'entretenir la partie qui longeait sa tombe. Cette pratique s'est malheureusement peu à peu perdue, laissant ces allées dans un état déplorable et dangereux. Une première tranche de travaux sera entreprise au courant de l'été sur le côté gauche de l'église. En raison des différents dénivelés seule la pose d'une couche de pierres concassées permet d'apporter une certaine uniformité dans l'ensemble des allées. Durant ces travaux l'accès à certaines tombes sera restreint.

**Nous comptons sur votre compréhension.**



## Nouveau bâtiment pour les Arboriculteurs (parking Seyer)



Comme cela avait été annoncé lors de la dernière campagne électorale, la commune vient d'engager les travaux de construction d'un bâtiment destiné à une des plus anciennes associations de notre village, celle des arboriculteurs. Depuis quelques années, les amateurs des arbres fruitiers demandent à avoir un local pour eux. Avec cette construction, ils auront enfin un outil leur permettant de s'adonner pleinement à leur passion : cultiver et entretenir les arbres fruitiers, partager leurs connaissances et distiller leurs fruits.

Cette activité, autrefois très répandue au niveau de notre village, trouvera ainsi un nouveau souffle et permettra, nous l'espérons, d'éveiller de nouvelles vocations qui puissent ainsi faire perdurer cette tradition de bouilleurs de crus. Les travaux de gros œuvre étant terminés, nous pensons pouvoir achever l'ensemble des travaux avant la fin de cette année. Le montant de cet investissement est de l'ordre de 80 000 € pour lesquels nous bénéficions du concours de la communauté d'agglomération pour un montant de 50 000€.

## Nettoyage de printemps

Quelques bénévoles et membres du Conseil municipal, ont, cette année encore, arpenté les rues du village et notamment la rue de Simbach pour nettoyer les abords et les débarrasser des débris principalement jetés des voitures par des individus peu soucieux de la nature et de la propreté de notre village.

Malgré l'effort de certaines personnes, trop d'objets de toutes sortes (bouteilles, canettes, etc.) jonchent encore les abords de cette route très fréquentée.

Un petit effort de chacun permettrait de laisser à nos enfants un village propre et où il fait bon vivre.



## Nouveau columbarium



Bac réservé uniquement au verre.



Exemple à ne pas suivre

Un nouveau columbarium de 15 cases sera installé prochainement, au nouveau cimetière, sur l'emplacement prévu à cet effet.

Le montant des travaux est de l'ordre de 21 000 €.

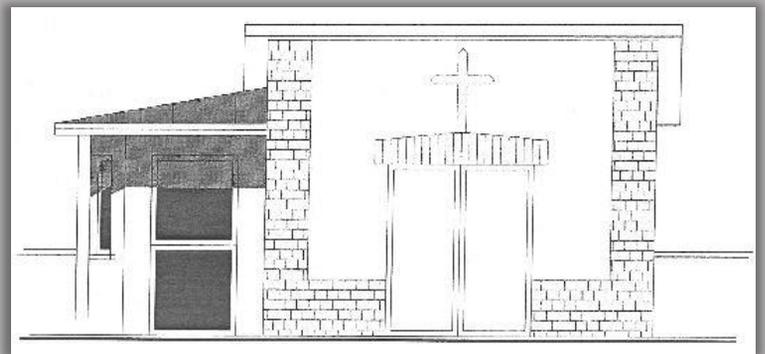
## Rénovation de la morgue

Le conseil municipal a décidé de rénover la morgue dont la construction date de 1976.

Les travaux consisteront à isoler le bâtiment, refaire la toiture, rénover l'intérieur en intégrant un système de chauffage réversible qui puisse également climatiser le bâtiment en été.

De même, il est prévu d'y rajouter un local technique ainsi que des toilettes. Ces dernières seront également accessibles lors des offices religieux.

Le montant de ces travaux est estimé à 80 000 € HT. Pour cet investissement la commune bénéficiera d'une aide de l'Etat à hauteur de 35% du montant des dépenses.



Avant projet : rénovation de l'existant avec ajout, sur le côté gauche, d'une partie sanitaire et d'un local technique.

## Divers travaux

### Chemin des Cavaliers

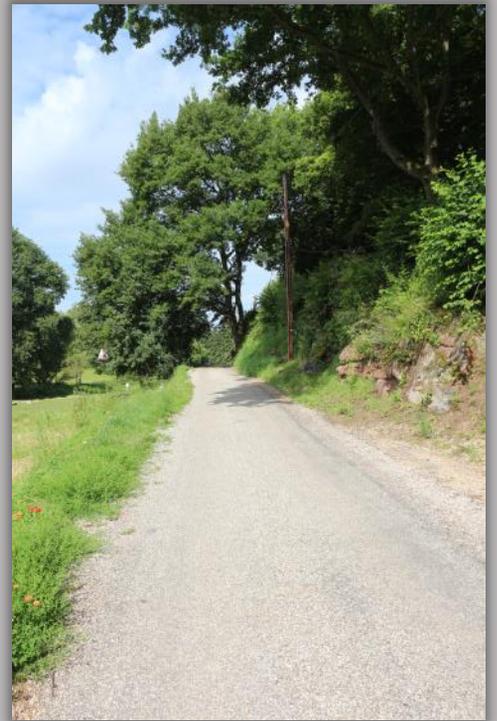
En début d'année la communauté d'Agglomération a posé une nouvelle canalisation d'eau reliant la rue du Pont à la rue Robert Schuman.

Ces travaux permettent enfin d'avoir une seconde alimentation pour le lotissement du Simbach indispensable notamment en raison de l'état de l'ancienne conduite qui longe la rue de Simbach.



Pendant les travaux

Lors de ces travaux le chemin passant par la vallée a été entièrement remblayé. Ce dernier va être aménagé prochainement en piste cyclable par l'intercommunalité.



Après les travaux

### Réfection du logement au dessus de la pizzeria



Pendant les travaux



Après les travaux

### Travaux de nettoyage espaces verts aux abords du Tennis club



# Infos pratiques

## Multiflux

La Communauté d'Agglomération de Forbach vient d'éditer et de distribuer son calendrier des déchets 2016 aux usagers de son territoire.

Ce document contient notamment un rappel de vos dates de collecte et de report de collecte, ainsi que le planning des permanences de distribution des sacs multiflux, valable pour le grand public comme pour les professionnels.

Vous y trouvez également des informations pratiques sur l'ensemble des services de la Communauté d'Agglomération de Forbach en matière de déchets ménagers.

Si vous ne l'avez pas reçu dans votre boîte à lettres, il est également mis à votre disposition en retrait dans votre mairie ainsi qu'au siège de la Communauté d'Agglomération situé rue des Moulins à Forbach.

A noter que le calendrier est également téléchargeable sur notre site Internet [www.agglo-forbach.fr](http://www.agglo-forbach.fr)

- Distributions de sacs
- Reports de collecte
- Consignes de tri
- Infos pratiques
- Déchèteries



Votre calendrier des déchets 2016

Commune de Alsting

### Distribution des sacs de tri multiflux

Les ambassadeurs du tri tiendront une permanence de distribution des sacs de tri multiflux pour les 6 prochains mois à Alsting.

Pour toute question, vous pouvez contacter le Sydeme au : **N°Vert 0 800 600 057** ou [www.sydeme.fr](http://www.sydeme.fr)

Rendez vous le :

**Mardi 20 Sept. 2016**  
**8h30 à 19h30**  
**Ateliers municipaux**

Connaissiez-vous les règles de notation standard ?

Variables en fonction de la composition de votre foyer :

	VERT	ORANGE	BLEU
1 ou 2 personnes	2 rouleaux	1 rouleau	2 rouleaux
3 ou 4 personnes	3 rouleaux	2 rouleaux	3 rouleaux

**MERCI** de signaler toute éventuelle demande de modifications des quantités de base lors de l'enregistrement aux ordinateurs (stock suffisant de sacs, compostage individuel...).

**A défaut, les règles standard seront appliquées.**

Pas d'échange possible entre les différentes couleurs de sacs.  
**A chaque déchet, son sac !**

1 sac = 1 déchet par semaine pour 6 mois !

**COLLECTE DE PILES USAGÉES**

Déposez vos piles et batteries usagées aux permanences multiflux et recevez un collecteur de piles en échange.

Une fois plein, vous pourrez vider votre collecteur soit aux permanences multiflux de fin d'année 2016 soit tout au long de l'année en déchèterie !

**Alerte Email !**  
Ne ratez plus votre prochaine permanence de redotation en sacs. Abonnez-vous à l'alerte email ! [www.sydeme.fr](http://www.sydeme.fr)

**Rappel**  
A l'occasion de ces redotations en sacs, nous vous prions de vous munir de votre sydem'pass et d'un cabas.

**Pensez à...**  
Aplatir vos bouteilles  
Plier vos briques

**A vous de jouer !**

### Collecte de piles et batteries usagées

A l'occasion de votre permanence de redotation en sacs multiflux, le Sydeme organise une collecte de **vos piles et batteries usagées**.

Venez nombreux déposer vos piles et batteries usagées au **point de collecte** mis à votre disposition et recevez un collecteur de piles en échange.

Une fois plein, vous pourrez vider votre collecteur :

- soit lors des prochaines permanences multiflux,
- soit tout au long de l'année en déchèterie.

**Les métaux contenus dans les piles et batteries usagées une fois traités sont réutilisés pour la fabrication d'objet de la vie courante :**

- 33%** de ZINC, utilisé dans la fabrication de toitures et de gouttières.
- 24%** d'alliages de NICKEL et de FER, qui permettent de fabriquer les aciers inoxydables que l'on retrouve dans les couvertes et carrosseries de voitures.
- 3%** de PLOMB, CUIVRE, COBALT et autres métaux réemployés dans l'industrie (notamment la fabrication de batteries neuves).
- 40%** Non Valorisés : Manganèse, Graphite, Plastiques, Papiers et Résidus.

Pour toutes questions, vous pouvez contacter les services du Sydeme au :

**N°Vert 0 800 600 057** [www.sydeme.fr](http://www.sydeme.fr)

# Nouvelles modalités d'accès à la déchèterie

Dans le cadre de sa rénovation, la déchèterie inter-communale d'Alsting-Spicheren est équipée, depuis le 1er juillet 2016, d'un contrôle d'accès automatique, avec barrière en entrée et en sortie. L'ouverture de ces barrières sera actionnée par la présentation à la borne d'entrée du Sydem Pass, carte déjà utilisée pour le retrait des sacs de tri.

La carte d'accès (Sydem Pass) peut être demandée en Mairie.

L'accès à la déchèterie est autorisé pour tout véhicule de largeur carrossable inférieure ou égale à 2,25m, et d'un poids inférieur à 3,5 tonnes.

## Règles d'accès

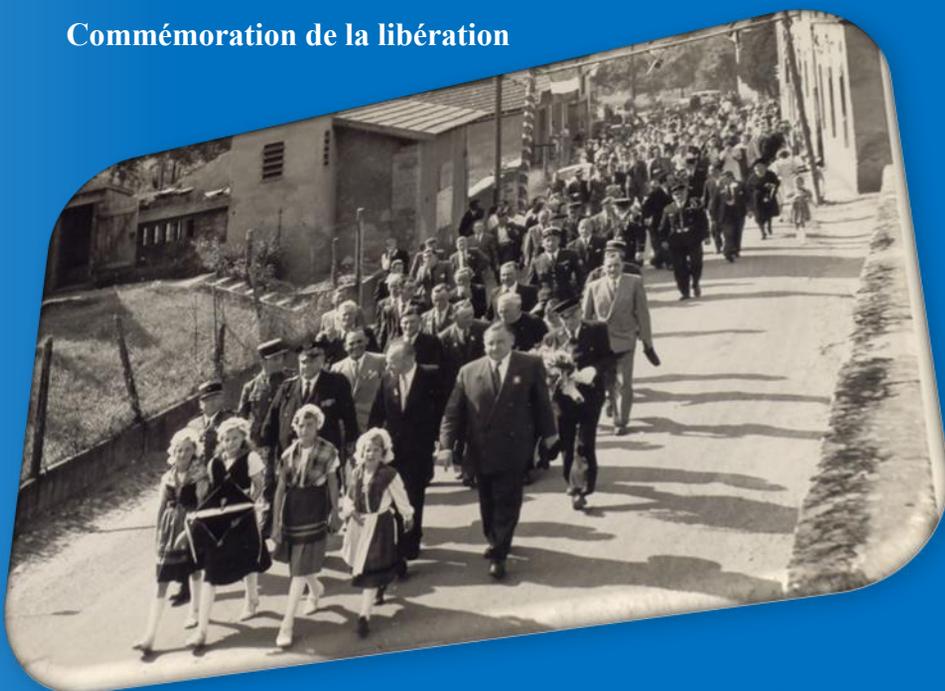
UTILISATEURS	MODALITÉS D'ACCÈS	OBSERVATIONS
Particuliers résidant sur le périmètre de la C.A.F.	Sur présentation du Sydem Pass	Gratuit jusqu'à 52 passages par an, au delà, il y a obligation de s'acquitter d'un droit de passage
Particulier ne résidant pas sur le périmètre de la C.A.F.	Autorisation établie par la C.A.F.	La demande doit être justifiée
Particulier avec un véhicule utilitaire	Autorisation établie par la C.A.F. Présentation du Sydem Pass	
Particulier avec véhicule immatriculé à l'étranger	Sydem Pass. Attestation établie par la Mairie	Se munir de la carte grise du véhicule
Artisans-Commerçants-Professionnels	Sur présentation du Sydem Pass. Paiement préalable à la C.A.F. d'un tarif par passage	Maximum 5m <sup>3</sup> par semaine
Etablissements publics - Associations	Sur présentation du Sydem Pass. Redevance spéciale (tarif par passage)	Maximum 5m <sup>3</sup> par semaine
Entreprises et associations d'insertion	Sydem Pass du particulier et justificatif de la prestation (contrat)	Maximum 5m <sup>3</sup> par semaine
Artisans, commerçants, associations et établissements publics non-résidents sur le territoire de la C.A.F. et travaillant pour le compte d'un particulier	Autorisation établie par la C.A.F. Paiement préalable à la C.A.F. d'un tarif par passage	La demande doit être justifiée
Entreprises avec véhicule immatriculé à l'étranger	NON AUTORISÉ	

## HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DECHÈTERIE

	du 1er avril au 30 septembre		du 01er octobre au 31 mars	
Lundi	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 19h00
Mardi	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 19h00
Mercredi	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 19h00
Jeudi	fermé	fermé	fermé	fermé
Vendredi	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 19h00
Samedi	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 19h00

# Quelques souvenirs

Commémoration de la libération



Inauguration de la Mairie 1975



Grotte en construction



Inauguration  
place de la Libération

